



Pouqué fer toudis braire !
Nos n'astons ni d'su terre
Pou nos d'bauchi
Eyè tout au contraire,
Wailonnes de nos distraire
Rions toudis.



Nos aimons à fer rire,
Sans pou ça lévi dire
Des méchancetés
Nos n'vourons jamais scrire
Des couyonades trop pires,
Ni des « sâletés »



ENNE MASTOQUE EL NUMÉRO	3^e Année. Dimanche 16 Janvier 1898. N° 3	ABONNEMENTS : 3 FRANCS PAR AN
Nos r'cevrons avè plaiis les histwères et les couyonades qu'on voura bi nos invoii.	Les lettres dévont iess invoitées à l'imprimeur de l'gazette, rue des Canonnières, n° 10	Pou les annonces on n'a qu'a v'ni nos trouver, nos nos arindg'rons l'mèieux possipe.

BRIC-BROC

Elle sèmaine passée nos avinrent drouvi in concours pou trouver l'pus bia plan pou r'bouchi l'trau du palais d'Justice pou rimplacer l'ourlotche.

Waitiz comme les dgins sont mauvais ! No concours n'astous ni co-annonci d'in djoû què l'ourlotche astoût r'mîge. I n'faut ni pinser pou ça qu'elle est r'faite. et qu'on pourra vir l'heure ; ni n'mie, elle est co là comme elle astoût avant : Toudis indgélée!

Les mauvaichès langues disont què l'diale est d'dins qui n'a ni moîi de l'fer d'aller éyè qu' c'est pou ça qu'on a plaqui n'cwex d'sus pou l'cachiz voie.

Nos virons à çu qu'ça tounera !

XXXX

Les ciens qui ont du plaiis à Nivelles c'est les voleurs. On pinse les prinde d'in costé et is r'vénont d'loute tout pareie què dsus l'marmot du p'tit Poucet.

Dins l'nûte de mardi à mercredi is ont pris saquants pièches d'estoffe de n'valeur de n'quarantaine de francs au magasin Hanne dins l'rue de Mons. Tout fait pinser què c'est les mêmes què les ciens du faubourg de Namur éyè c'essit n'est ni l'première année qui vnont à Nivelles, Après tous is arrirent toûrt de candgi. A vos moude hon ?

Les pouves pompiers n'ont poûn d'chan-
ce.

El pus bia d'l'histwère c'est qu'les dgins de l'maison qui n'astinent ni couchi, n'ont ni rintindu.

C'est toudis des corias. Après tout c'est l'pus malin qu'attrape l'aute et nos virons pus tard qui-see l malin !

MATCHE,

SOULOGRAPHIE

du nouvel an

D'in bwèt-on des pitées gouttes, el promi djoû d'l'an ? Eyè què mélange mon Dieu Dei !

In m'rinveiant djè suhaite enne bounne année à m'feumme pou l'rinde de bounne

humeur toute l'année. Arrivee in bas elle adame elle bouteie de fine goutte qu'elle a sté quer l'veie pou tous nos dgins qui vont vni fer les suhaits.

El feu n'est ni co allumé què vlà dja qu'on satche elle sounnette. C'est l'marchande de lait avant d'vudi s'demi litte dins l'quèwet qui vit mè l'suhaiti. Djè l'fais rentrer à l'cugine tout près de m'feumme et on bwet chacun n'un n'pètte goutte in maindgeant n'bouboune

Après ça, mi éyè m'feumme nos fsont in bout d'twèlette éyè nos vlà voie inchenne fer nos visites à les parints du costé de m'feumme éyè de m' costé.

Après què dj'ai ieu rimbrassé m'belle-mère, après m'feumme bi n'intindu, elle met à d'allatche tout c'qui faut pou in djoû pareie: bouteies, verres, galettes, pain d'épice. Les coummères buvont n'goutte de doux pindint què m'bia-père éyè mi nos perdons du piquant. On rimplit les verres et on maintche in boquet d'pangne de tchi.

Après l'même tchanson à l'maiso d'mes propes parints, nos rvénons d'juner. Mais les saquantes pitées gouttes m'ont stoumaqui éyè mè vlà voie in haut fer m'twèlette pou d'aller fer m'tournée tout seu. Quant à m'feumme, elle demeure à s'maiso pou r'cèwver les dgins et elle fra s'tournée dins l'sèmaine.

Et adon sourti avè les coummères, on n'invude pus télément qu'ça tatelle : i fauroût bi d'mander de rallongui l'djoû pou fer les visites avè ieusses. Et adon elles aiment mèieux fer ça tout à la douce : Aoudjour'hû elle vont à n'place, el ten l'emain à in aute, ça fait qu'dainsi elles gangnont les carnèvals pacequ'i faut bi sondgi qu'elles nè fsont qu'enne visite au coup.

Lèïonnes là les coummères pacequè ça nos mèneroût trop lon éyè coumminchons no tournée.

D'abord djè va à m'parrain : s'sioeur em' viese in verre de cognac éyè m'offe enne galette :

— Merci, merci tout d'boûn, c'est comme si d'avoûs fait !

— T'as raison, respond m'parrain, c'est boûn pou les coummères ça, nos d'allons putoût fumer chaque in boûn cigare, ça

vaura mèieux !

Çiç chix minutes après djè soûrs et d'vas à m'marrine. Dsus m'tchèmin djè rinconte in coummarade d'escole qu'essit à l'étranger et qu'il a bi dousse treize ans què d'lai pus vu, On s'lonne enne pougnée de mains et on va bwèré enne pètte goutte d'amitié. I coummarade deux bitter, d'les fais rimpli éyè nos nos quittons

Dj'arrieffe à l'maiso de m'marrine éyè d'n'avoûs ni co fait m'compliment qu'elle avoût viersi in verre de vix rhum, du véritape et qu'elle mè prinsintoûs enne assiette de s'pèculauses.

Heureusement què d'fumoûs pou n'ni de prinde. Mais vlà ieunne de ses vigines qui rinte et i m'a fallu absolument vudi m'goutte pou trinqui avè l'nouvelle venue.

Après n'pètte pouse, djè m'erleffe éyè djè m'invase au pus vix d'mes frères. Là m'belle-sioeur, qui m'vwet fourt volté va quer in bocal rimpli d'cèriges éyè m'd'in viese in grand verre. Em verre vude, djè n'ai ni ieu l'temps compter quatre qu'i stoût rimpli éyè c'est avè ces deux grands baches-là su m'consciince què djè sùs voie à l'maiso du seul mounonque què dj'ai.

Mes suhaits faits, dj'accepte in verre de malpas avè n'gauffrette. Heureusement qu'doulà m'visite a sté courte pacequè comme de rintroués, m'mononque s'aprestoût pou parti.

Nos partons de s'maiso inchenne éyè nos d'allons à s'sioeur. què c'est m'matante. Elle avoût n'bounne nouvelle à nos annoncer: s'garçon què ç'i parti soudart à l'fiess: à Nivelles astoût passé caporal. Là d'sus elle nos dit qu'elle d'alloûs nos fer bwère n'saquet d'boûn. Elle desquind à l'cave éyè rmonte avè n'bouteie de bordeau qu'nos avons sté oblidgi d'bwère à l'santé de s'garçon. Par bounheur qu'on sounnoût à l'messe d'onze heures éyè djè d'ai profité pou li bruler in cu.

Comme mes principales places astinent faites djè m'va viè l'marchi. Au pid du tienne des quatre saias, djè rinconte el Président de no société financière, nos rintroons au marchand d'liqueur qu'est d'vant nous éyè nos buvons chacun n'un in sec. Comme nos astons des habitués de l'maiso-

on nos fait passer dins l'place à costé et on nos offre in boûn verre dè madère avè in cigare à la clef. Djè cwès què d'd'ai bî bu twès verres.

Nos sourtons à cîq chix èyè nosf'sons nos tournée d'habitude dè l'avant-dainné. Pou no boûn-an on nos donne douci in porto, doulà in vermouthe, ailleur in madère et ça dure d'ainsi d'jusqu'au moumint d'd'aller dainner, qu'il astoût quazi enne heure. Dj'arriffe à m'maiso n'miette berzec èyè sans goût d'maidg maugré les saquants apéritifs què dj'avoués avalé. Mais tout l'même què pou n'ni attraper des paters dè pourchat à m'feumme el promi djou d'lan- née, djè m'mets à tape. mais dj'ai bien ieu du mau dè maingé m' soupe ! Djè grignote enne betchée du plat qui sût èyè djè lefe el dainner in plan pou m'mette dins l'culot d'estuffe pou fer in ptit niquet. Djè n'avoués ni co serré mes ys què d'ronfiot tout pareiè què l'huleau dè l'atèlier Chan- train

Djè m'rinvèie invie chix heures èyè m' feumme em' fait bwère enne tasse dè fourt cafeu pou m'ermette :

— Donniz-m em casaque, pour mi d'al- ler prinde l'air

— Ni d'tout ça, vos stez bî douci èyè si vos sourtez c'est co pou d'attraper n'heu- xième pacequè vos savez bî què quand vos sourtez vos n'astez jamais rintré.

— Bî ! qu'est-ce què d'fais douci ? Dj'ai n'tiesse comè in blanc dwegt !

— Eh bî, pou vos r'eter, comptez avè mî toutes les grandes èyè les ptites gouttes què vos avez rloppé au matin.

— Tiens què djè m'dis in mi-même, c'est enne idée què m'feumme a là ! Eh bî ! nos avons fait l'calcul èyè dj'avoués bî in quéques heures dè temps a pau près in litte et d'mi d'liqueurs mélangées l... ,

Èyè dire què si on vioût ça dins n'bou- tete què nos-n'din bwèrinent ni n'larme fourece què ca aroût n'drolle dè couleur èyè in co pus drolle dè goût.

BERT d'HACHAUT.

D'Jean l'Malin au tchmin d'fier

L'promi coup qu'd'Jean a sté su l'tchémin d' fier, bounasse comme i stoût, i s'a mis à l'place què l'garde li z'a dit dè s'mette : waie mais c'as- toût djustémint pou d'allèr du.... et d'Jean qui avoût in p'tit stoumac enn'n'savoût ni voyager du cu sans iesse malate. Si bi qu'aussi ràte el train voie, vlà l'poufe diàbe qui vwèt tout tourner à l' intour dè li ; i sint s'n'estoumac gargouil èyè s' dèdjuner presse à parti.

A l'première estation, il asprouffe dè s'plainde au chef, waie mais c'astòût in flamind, qui li respon- d' : « Canifechtolle » et qui donne deux coups d'chufflot, èyè vlà l'train parti.

A l'estation d'pus lon, ça a co sté l'même èyè co a l'aute et à l'cienne d'après, si bi qu'à l' der- nière estation, l'poufe malheureux n'd'in povouût pus, i stoût malate comme in tchi et on aroût dit in desterré quand i s'a présinté au bureau du chef d'estation pou fer ses plaintes :

— Comment ne vous êtes-vous pas plaint en route, mon cher, qu'i li dit l'chef d'estation ?

— Oh ! djè m'ai plaindu assez, allez Mossieu : djè djumissoûs comme enne vatche mau stiadue.

— Et l'on n'a pas fait droit à vos réclamations ?

— Ni n'mie : is m'ont ascouté comme in malate qui rêfe, dj'ai l'idée què ces dgins là n'sont ni souvint paî pou iesse honnêtes.

— C'est possible. Mais au moins vous pouviez demander à changer de place avec quelqu'un ?

— Tant qu'à ça, Mossieu l'chef, ni moi ! dj'as- toûs tout seu dins l'compartiment ; ainsi djè n'po- vons ni sondgi d'candgi d'place avè n'saqui !

COSTECALDE

L'INFILEUR INFILÉ

Tiessamotte leie in djoû tcher ess'calepin hours dè s'poche in rvénant d'estation. Arrivé à s'gai- so i s'd'aperwet et tout d'suite i s'in va trouver l'commissaire dè police pou li dife d'annonci qu' in wèiageur a pierdu in calepin avè n'fourte som- me dèdins, et qu'on donnera cint francs d'rècom- pense au cien qui l'rappourtra.

N'coupe d'heures après vlà in brève ouvri qui rappourte el calepin au commissaire qui t'aussi ràte fait appèler Tiessamotte à s'bureau.

— Est-ce bî ça vo portefeue qu'i li dinande ?

— Waie, Mossieu l'commissaire.

— Dins c'cas là, vlà l'homme qui l'a rtrouvé : rimplichiz vos ingadmints.

— Djè s'as contint, mais avant d'li dner s'rè- compense, i faut rwèti si l'compte y est.

— Comptez, vos d'avez l'dwet.

Là dsus Tiessamotte couminche à compter, à rcompter, et tout d'in coup crie :

— El compte n'y est ni, Mossieu l'Commissaire, i manque in biet d'cint francs.

— Astez seur dà ça ?

— Et aussi seur què vos stez là : dj'ai mis on- ze biets d'cint francs dins m'calepin devant d'par- ti ; et djè n'in troufe pus qu'dige. Hazard què l' gaiard ara pris s'dringueie d'avance peu dè l'pier- de : ainsi, fieu, d'vos ermercie, nos stons tout quittes, à rvèr.

— Waie mais coumarade, djè n'vos tit ni quit- te d'ainsi, savez mi, vos m'perdez pou in aute èyè d's'as aussi bràfe qu'in aute, djè l'ai ramassé.

— Bah ! c'est des contes tout ça !

— Ah ! des contes. Eh bî, ça n'sè passera ni d' ainsi et vos vèrez vos spliqui d'vant l'juche. Mr l' commissaire, vos stez témoin comme quwè què d' vos ai rappourté l'calepin dè c'mossieu là, n'don ?

— Certainemint, respond l'commissaire èyè d' z'autes povont l'affirmer ètout.

— Oh ! djè n'ai ni peu d'ça. disst-i Tiessamotte.

— Ni mi néri, respond l'ouvri.

Twès djos après Tiessamotte erwet in papi pou d'allèr s'espliqui à l'amiable devant l'juche dè paix, avè l'homme qu'avouët trouvé ses liards.

Arrivés doulà is espiquent tous les leu n'affaire ; mais l'juche a d'jasintu l'ognon pacequ'i coun- nichoût Tiessamotte despus longmint pou in- homme dè mauvaiche fwès.

— Ainsi disst-i à Tiessamotte, vos nè rcounni- chiz ni l'calepin comme el cien qu'vos avez pier- du.

— Tant qu'à l'fourme et tant qu'à l'couleur c' est à mi, Mossieu l'juche.

— Et tant qu'au resse ?

— Oh ! tant qu'au resse, djè n'lè rcounnais pus, pacequ'i manque in biet d'cint francs.

— Vous, disst-i l'juche in s'adressant à l'ouvri, ercounnichiz l'calepin ?

— Waie, Mossieu l'juche.

— In l'avez trouvé ?

— A costé d'estation su l'pavée.

— Vos n'avez ni rwèti çu qu'il savouët d'dins ?

— Djè n'povoûs mau, pacequè d'savouët bi qu'ça n'astoût ni à mi.

— Vous, Monsieur l'commissaire, croyez-vous pouvoir garantir que ce portefeuille vous a été remis intact ?

— Oui, Monsieur le juche, sur la foi du ser- ment.

— Concluons, disst-i l'juche : M. Tiessamotte déclare, avèr pierdu n'somme dè onze ciuts francs in pourtefeue : c'brave ouvri a trouvé in pourtefeue avè dix biets d'cint francs ; el cien qu' il a trouvé n'est donc ni l'cien qu' Tiessamotte a pierdu et i pût l'teni pour li, quant à Tiessamotte, djè li conseie dè pafiniter d'jusqu'à c'qu'il d'ara inu qu'i s'présintra pou déclarer qu'il a trouvé in pourtefeue avè onze ciuts francs d'dins.

KARELS BULL.

MEMÈNE

ÉLÉGIE

D'zous les gros plouplis dè l'Dodaine
Au swèr, souvint, djè vis machir ;
El premi coup qu'd'jai vu Memène
C'est ci ; qu'elle astoût belle à vir !
Ah ! comme esse taie astoût bî priche !
Ses ys r'cheninnent à deux bluets
Et ses deux leppes à deux cèriches....
Sans minti c'astoût n'fie dè chwèx.
Quand dj'li perdoûs s'pète main blanche,
Et qu'djè m'waitoûs dins ses bias ys,
I m'chennoût d'vant mi vir in anche.
Pus bia qu'les ciens du Paradis !
Tous les deux djoûs nos nos vinnent,
Em cœur toquoût in li parlant,
Nos rougdissinnent et nos riinnent :
C'astoût m'maitresse, dj'astouës s'galant !
Et nos d'vinnent nos marier pou l'fiesse,
Tous nos parints astinnent d'accourd ;
Dè binaichetè djèpierdoûs l'tiesse,
Djè n'maindgeoût pus, dj'vivouës d'amour !
Elle m'avouët brodé des pantouffes ;
Mi djè li f'zouës des pits cadeaux
Et dj'li'imbrassoûs quéquefwès, su l'pouffe,
A l'fernierse, pa dière les rideaux.
In djoû, qu'elle astoût bî d'bauchée,
Elle mè dit : « Dj'ai revè c'nûte ci
Qu'è dins m'cerceueie dj'astouës couchée
Et qu'vos brèiz, là, tout près d'mi ».
Dj'avouës sté trop heureux su l'terre.
Hélas, l'bon Dieu n'la ni volu !
Memène erpouë au cèmintière :
Il a huit djoûs què dj'jai pierdu...
Pouvre effant ! vos astez partie
In m'disant : « Florimond, arwèr ! »
Hazard què vos stiz trop dijolie :
Djè n'mèritoûs ni d'vos avèr !

El cien qui vwet volti s'coummère
Sintira combi d's'as d'bauchi ;
I m'plandra, si m'vwet quéquefwès braire
Dessus l'banc iusquè dj's'as achi.

GAUROCHE.

Saquants ablaies

In cabaretî dè l'rue Roblet avouët d'mandé à in peintè dè li fer in inseigne erprésintant in d' zàrteur au pus naturel possipe. El peintè fait s' bèsogne avè n'sourte dè couleur qu'elle est toute voie à l'première nuée.

El cabaretî, in s'viant attrapé d'ainsi court à l' maiso du peintè èyè s'plaint du tour qu'i li z'a djué.

— Comment, disst-i l'aute, vos n'astez ni con- tint ? vos stez bien difficile ; vos m'avez d'mandé in d'zàrteur au naturel èyè d'vos l'ai fait si natu- rel qu'il a d'zàrté.

××××

In cinsi avouët n'vatche malate. I va avè s'feum- me au staule pou vir commint c'qui va. Elle pou- vè biesse astoût quitte dè tous ses maux.

Dèvant d's'in-daller, l'cinsière s'approche dè s' vatche èyè li r'leffe enne miette elle tiesse qui r' tché comme enne loque.

Les lârmes à les ys, l'brève feumme dit in sèr- tournant d'sus'n'homme : « Çu qu'c'est d'nous au- tes, hein, m'fi ! »

××××

In f'zant l'tour dè s'fabrique, in maïsse vwet dins in coin deux ouvris qui barlaurinnent.

I va d'lé ieusses :

— Què f'zez hon ? Disst-i à l'un.

— Djè n'fait ri.

— Èyè vous ?

— Oh mi, djè l'assisse !

Enne miette après, in d'allant dins l'magasin. el même maïsse troufe inu d'ses manœufes in- dourmi su l'plantchi. Il lè squeut èyè li dit :

— Comment, vos dormez ?
— Què vlez, maisse ? Djè n'sais ni d'merrier à ri, ni !

XXXX

In farceu avoût monté n'baraque à l'wère dsus l'inseigne il avoût mi :

Douci pou in gros sou, on apprend à deviner.

Tous les ciens qui intruient viennent dessus n'tape in terrain : ri qu'à l'odeur is stinuent appris tout d'suite de l'dérée qu'il avoût d'dins ; quand is sourtinent in'polinont mau d'leu vanter de l'farce qu'on leu z'avoût djé éyé l'baraqui a tous dis leu s'baraque rimple djusqu'au uôte de ciens qui viennent pou apprendre à deviner.

ETAT-CIVIL

NAISSANCES : — Armand-Adolphe-Louis-Gh Havaux. — Bertha-Ernestine-Gh Vankker. — Denise-Emilia-Léonie-Gh Barigaud.

Correspondance

Nos avons r'çu l'lette què vos d'allez lire :

Monsieur l' Directeur du *Losse*.

Volez bi permette à l'au d'vous pus vix lieux de dire franchement qu' qui pisse ? Ascoutez bi éyé dites si dj'ai minti. Avez dja sté ascouter les pièches des sociétés dramatiques de l'ville ? N'est-ce ni à avèr pitit de bramint des acteurs ? Nos n'dirons ni testous paccéq' faut iesse djusse et nos r'connichons qu' d'a pas d'fritun qui n'fin vudont ni mau. Djè n'sais ni mais i m'chenué qu'is n'sont ni su l'théâtre comme à leu maiso et is ont tout l'air de iesse geainnes dins leus loques. Mais c'est qu'is ont co l'toupet d'jner des pièches difficiles ! Allez vir in coup éyé vos n'direz s'i n'a ni à rire plein leu vinte à vir d'jner l'pus trisse des drames !

Bonne *Gavotte* à què stez tournée ?... Tout pareil què les choux Garitte parait !... Eyé pouqu' a-t-i n'société qui s'a mieux amuse et qui a seu amuser les dgins ?

Eh bi mis in qualité d'vrai aclot djè vos regrette et djè m'demande pouqu' c'qu' ses anciens memps n'sont ni co ruis testous à l'besogne, paccéq' i n'a ni à l'ouché, mais aujourd'hui pus, moiti d'awer enno pièche wallone ; les dgins sont trop fens et les sociétés volent pèter pus haut què l'Prau. Mais après tout, c'est l'langue de vo pere em'dor. Djè n'pèrde ni corache pourtant et d'sis seur què deux twès aclots r'mettront l'société dramatique wallone dessus pid. Qui deuje inu qui s'bouche éyé les autes surout.

Je vos tire comme casquette djusqu'à l' terre. TWÈNS.

REPONSE

Cher Twène, qu' vos nos raconter là nos l'avons dja prèchi su tous les tons. Quand i l'dramatique wallone djè cwès què vos surez servi bi rade paccé qui d'wet avèr enno saquet qui brasse. Pou no part nos leu souhaits bonne chance in leu d'sant qu'is povont compter sur nous autes pou leu dner in coup d'main. Salut TWÈNE.

FEUJETON DU LOSSE, DU 16 JANVIER 1898.

Em' vwéiatche à Blankenberghe.

Djè n'vwéiatche ni branmint, on pou mieux dire, djè n'vwéiatche ni du tout ; djè va bi à Fêlu et à Arquennes, quand c'est l'vacasse ; tamps in tamps, à l'Pintegoute, djè va in pèlérinatche à Hal ou à Bolozac : mais tout ça, c'est à pid, et ça n'pût ni s'appeler vwéiager. C'est ni què l'gout m'manque, malgré què m'n'atche s'avance et què m'tiesse couminche à despacer mes tch'feux ; mais à vrai dire, les twès quarts et d'mi du temps djè sùs t'aussi quertché d'iards qu'in craud d'plnmes.

Pourtant, il a saquants s'maines, dj'intinds dire què les FANFARÉS d'allinment d'aller à Blankenberghe, et qu'in s'fessant inscrire à leu local, on povout d'aller avè ieusses pou deux djoûs, avèr à mindgi et à couchi dins les mèux hôteles, tout ça pou treize francs d'mi. Dj'astouds n'miette à l'avance su m'vingtaine et dj'avoûs saquants liards d'ins m'poche, ça fait qu'dj'ai risqué de m'fer ins crite.

L'dimanche au matin, d'sus pârti avè l'z'outes ; dj'avoûs mis, comme vos comperdez bi, mes pus bellès loques et dj'astouds propre comme in pèle. Arrivé à Bruxelles, nos avons traversé l'vil

CHARADE

In Angleterre m'promi ess't in cabaret.
M'deuxième est dins l'alphabet
Si vos n'les obtènez ni assez facil'mint,
Luchenne, c'est l'nom d'in Minisso d'Etat

(seul'mint,

Vos n'sàrez s'il est libèrau ou catholique
Pacqué dins l'Losse on n'faut ni d'politique.
M'derni est rond comme enne merbe
I roule difficil'mint d'sus l'herbe.
Enfin su m'n'cutier on pind
Les effets d'habillement.

ACLOT.

Nos tir'rons au sourt enne belle prime intré
tous les ciens qui nos àront inoiv' l'bonne réponse
avant jeudi au daïnner au pus tard.

L' Réponse au rébus du coup passé est :

Twélette (Twès lettres)

C'est l'No qu'ingagne elle prime. I pût v'ai l'quer
au bureau de l'gazotte quand i vût, ou bi inoivè s'
nom éyé s'n'adresse, nos li frons parvèni.

Ont répondu djusse :

Charlèrèwès : — 1. Allous, voyons A... c'est-ce sérieux
ta bouderie avec L... Tu vas faire croire que tu as un mau-
vais caractère. Bonjour à tous.

Senffe : — 2. Pou què Grégoire en'voie pus tant à Fêlu
et dimanche ; à moins qu' n'vourout apprendre c'tafeur.
— 3. Pou qu' Georges de l'nouvelle rue, n'fasse pus des si
bias ys à Jeanne de Fam... au train 7 heures aux aûte.

Arquennes : — 4. Ohé ! les pèteux pu haut què l'Prau
M... et E... Vos avez ieu pou dé falvèr couri aussi rette
què l'djou dou mariatche de vos frère qu'on n'vos a ni vu à
l'wèrée de Fêlu, on pâle toudis d'vous autes comme de l'es-
twèle à quete. — 5. En'vencé j'amaîs à Fêlu, pacqué l'aute
djou i a leu des grandes Mamzelles erachées. — 6. Jules a
de l'chance d'awèr Fernand d'Nivelles pou prinde qu' qu'
n'a pas dandgi. — 7. Oscar est pus fin què l'ménusier,
quand i a leu vu l'grande in coup ou bi deux, c'a asté tout.
— 8. Ohé ! les brasseux d'Arquennes, éyé d'allez ! Nos d'aj-
lons mette nos baudet au vert au bos d'irpes. — 9. En brè-
iz F... vos àrez du djet pou ri pou cûr vo pain.

Nivelles : — 10. E... de l'Pruè de N... suhâte in heureuse
année au Type qui l'a mis su l'Losse.

— 11. Pou qu'Firmin n'sè mèle pus des saquets qui n'li r'
gardont ni : pacqué Georges avoût proposé d'fer n'tournée
tertous inchenne el lundî eî l'jeudi, il a fallu qui mette est
bêche à l'air pou li dire què c'astout assez avè li : on vwe'
bi qu' pâle pou s'tchapelle.

le, mais comme tout ça est candgi, despès l'coup
qu'j'avous sté in djoû avè l'messadgi Hennau ! I n'
a pus à s'ercounnette. Nos avons sté printe el'
train à in aute estation ; què bazard dins ces
estations-la ! djè n'comprend ni comment c'qu'
on pût s'ertrouver dins in coumlatche parèie !
Nos v'là in route pou Blankenberghe : nos tra-
versons des villatches et des villes à n'i d'in
vir el débout ; on n'cwèrout ni què l'terre est
si grande què ça et comme i faut du fier pou
fer des rails pou des longueurs parèies ! Nos a-
vons là passé pa des indwès avè des nos qui n'
a ni à comprinte comment c'qu'on pût les r'tè-
ni.

A Blankenberghe, in desquindant du train,
nos avons pourté nos bagatches à l'hôtel jusque
nos d'vignes lodgi, éyé de d'là nos stons pârtis
vir la mér. Quelle affaire ! Qué grande ieau !
Djè vivroûs co des ans et des ans et djè n'r'ou-
blierai jamais n'vue parèie ! O pâle de l'Dodai-
ne, mais c'n'est ni co in scaffot d'nogette tout
près d'la mér ; c'est què là, i n'a pou d'débout et
si lon qu'on pût vire cè n'est qu'dè l'ieau. Dj'a-
voûs toudis pinsé què c'astout n'couinnade
quand on m'disoût què l'terre astouronde ; djè
m' rappelle què quand d'allous à scole, el mais-
se nos d'sout qu'on s'apercevout d'ça au bourd
de la mér ; à vire les batias arriver tout p'tits
qu'o n'd'ia vwet què l'déseur, éyé grandi, gran-

Correspondance

IN LOSSE : — Vos nosinvoiz n'miette tard vo n'rtique
su l'ouhait. Nos tach'vont tout l'même de l'mette pou l'coup
qui vit. Merci.

Maisons Recommandées ;

Fourrures Louis Philippe, rue Bruxelles 1. Voir
étalages.

Modes Maria Simon, rue des Bouchers 3. Fabrique
de fleurs, bouquets, corbeilles etc...

Cigares Vve Léon Crispin rue de Bruxelles 7. Spé-
cialité de cigarettes et cigares fins.

Confections Lambert Schiffelers-Plisnier, Grand-
Place, maison de confiance.

Chaussures Dewanne, marché au Bétail, Grand
choix et bon marché.

Charcuterie Paternotte, Grand-Place. 13. Acièn-
ne maison Dupuis.

Levure L. Sainte, rue du Béguinage. 6. Levure de
toute 1^{re} qualité.

Horlogerie Louis Paternotte, Grand-Place, horlo-
ger diplômé.

Coiffeur Paternotte, Grand-Place. Berruques Nom-
breuses distinctions aux expositions.

Cristaux Faïences, porcelaines, verrières, maison
Bauthier, sœurs rue de Namur.

Boucherie Alfred Lousse, rue de Mons. 34. Spécia-
lité de viande de Mouton.

AU BON MARCHÉ

LAMB SCHIFFELERS - PLISNIER

ANCIENNE MAISON PLISNIER-PONOLET

Grand-Place, 17, Nivelles

CONFECTIONS POUR HOMMES

ET ENFANTS

Nouveautés pour Robes, Mérinos, Tolles, Etc, Etc.

DEUIL COMPLET EN 10 HEURES

MAISON DE CONFIANCE. — PRIX FIXE.

Typ. F. JAQUET, rue des Canoniers, no 10, Nivelles.

di in arrivant dèdins l'port, djè sus bi n'oblidgi
d'cwère què c'esset ainsi. Pourtant, il a co n'sa-
quet qui m'imbarresse là d'dins ; on m'a appris
étou dins l'histwère sainte qu'à l'fin du monde
il ara des anches à les quatre coins de l'terre
qui soun'ront de l'trompette ; mais à c't'heure
iusqu'on va d'aller quer des coins dins n'boule ?

Enfin, swette ; nos virons bi quand nos sa-
rons adon ! Pou r'vèni à la mér, on a là mon-
té des diques d'enne longueur qui n'a ni a s'd'
in fer in idée ; i m'chennout d'abord à vir qu'
on arout povu les fé pus avant pou gangni du
terrain, mais après-dainné dj'ai bi vu qu'on a-
vout ieu raison. D'ailleurs, on a bi fait de n' ni
rap'tichi la mér, pacqué tous les djoûs on vwet d'
sus les gazettes qu'il a des batias qui s'rincon-
tront, malgré qu'il a tant d'place pou passer !

Il avout là d'sus l'sàpe in régiment d'tchè-
rettes de toutes les couleurs, iusqu'è les dgins
d'allinment es'desbi pou d'aller nadgi ; djai volu
fer comme les autes éyé d'sus voie avè l'BLANC,
in musicien, dins ieunne de ces cabines-là ; seu-
lemint, dj'avou volu iesse pus malin què l'z'outes,
dj'avou pris l'escaneçon de m'garçon éyé d'pin-
sous bi què c'astout la comme à BATTISSE, iusqu'
on n'pale qu'enne mastoque quand on a sèscan-
çon.

A sûre

ATELIER SPÉCIAL D'HORLOGERIE

LOUIS PATERNOTTE
GRAND'PLACE, NIVELLES

Si vous voulez avoir vos Montres, Pendules et Réveils bien réparés, bien réglés et à bon marché, adressez-vous à Louis PATERNOTTE, horloger diplômé, ancien élève de l'école d'Horlogerie de Bruxelles.

DÉBIT DE VIANDE DE MOUTON

ALFRED LOUSSE

Rue de Mons, 54, NIVELLES

PRIX-COURANT

Ragoût 1,10 le k
Epaule 1,40 "
Côtelettes 2^{mes} . . . 1,50 "
Côtelettes 1^{res} et filet 1,70 "
Gigot 1,70 "

VARO, LAMBIG, MUNICH, BOCK, VIN, LIQUEURS

**Café de la .
Concorde**

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

×× BILLARD TOULET ××

PATERNOTTE

COIFFEUR

GRAND'PLACE, NIVELLES

Expositions et Concours :

Décorations -- Diplômes d'Honneur et Médailles d'Or

Location de Perruques pour Bals & Soirées
Location et Vente de Perruques, Barbes Favoris, Grognauds et Moustaches pour Théâtre

Coupe de Cheveux, Barbes et Coiffures

Postiches en tous genres

LA MAISON SE CHARGE DE GRIMER
TRAVAIL SOIGNÉ - PRIX MODÉRÉS

Rubans
Soieries, Velours
Tulles
Dentelles
Blondes et Crépes
Formes en
Tulle et Linon
Chapeaux
de Paille et Feutre
Fleurs & Plumes
de Paris
Articles de Jais
et de fantaisie

MODES

& FLEUR ARTIFICIELLES

Maison de confiance. - Bon marché

Maria Simon

RUE DES BOUCHERS, 3, NIVELLES

SPÉCIALITÉ DE DEUIL

TRAVAIL SOIGNÉ A DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

Toques
en Fourrures
—
Teinture & Frisure
des Plumes
—
Fabrique de
Fleurs, Bouquets
(Fêtes et Noces)
Gerbes
Corbeilles
et Couronnes
Mortuaires

PRIX DES ANNONCES

1 an. 6 mois.

1 case	6,00	3,50
2 id.	10,00	6,00
3 id.	15,00	8,00
4 id.	20,00	12,00

AUX ARMES DE NIVELLES

V^{ve} L. Crispin

RUE DE BRUXELLES, 7

TABACS ET CIGARES

Spécialité de Cigarettes. - Grand choix de Pipes, Porte-Cigares, Porte-Cigarettes et accessoires pour fumeurs.
Spécialité de la Maison : Cigares *Santora* à 5 c. et Cigares *Margarita* à 10 cent.
Rollen de toute première qualité

A LOUER

Magnifique ATELIER

BOULEVARD DE LA DODAINÉ

A NIVELLES

avec environ 15 bonnes machines à bois pouvant servir à la menuiserie et à la fabrication des formes pour chaussures et galoches.

S'adresser pour renseignements chez M. Aimé LATINIES, fabricant de formes à Genappes.

A VENDRE

BELLE

Cloche d'Atelier

AVEC ACCESSOIRES

S'adresser Bureau du Journal.

DURILLONS

M^{me} VANDERMEULEN

10, RUE NEUVE A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les cors-aux-pieds et durillons sans aucune douleur.

Se rend à domicile. —

— Prix modérés.

DOUBLES

A partir du 31 OCTOBRE, on recommencera à faire des DOUBLES au

Café des Canonnières

PHTISIE

EN VENTE

DANS TOUTES

LES BONNES PHARMACIES

GUÉRISON PAR LES CAPSULES TORDEUR

Si vous voulez vous guérir radicalement des Rhumes, Maux de gorge, Toux négligées, Toux sèches, Toux nerveuses, Oppressions, Enrouement, Asthme, Influenza, Bronchites si anciennes qu'elles soient, Affections pulmonaires, prenez les Capsules Balsamiques Tordeur.

Nous conseillons aux Malades d'en faire l'essai et ils seront vite convaincus de leur efficacité.

Attention ! Refusez toute boîte ne portant pas la signature A. Tordeur, Pharmacien. Braine-le-Comte.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte

ASTHME

Dépôt à NIVELLES

A. TOUSSAINT

BRONCHITE

INFLUENZA

GRANDE

ANCIENNE MAISON DUPUIS

CHARCUTERIE

GROS & DÉTAIL

GRAND'PLACE 13, NIVELLES

MODERNE

On trouvera toujours à la Grande Charcuterie Moderne des marchandises de première qualité, telles que : Lard frais et fumé, Boudins de Liège et Français, Boudins blancs et noirs.

Saucissons de Paris, de Westphalie, de Gotha, de Salmis, de Boulogne, de Lyon, de Foie, de jambon, Cervelas, Pâtés de volaille, de lièvre, de gibier et de foie, Veau truffé d'Italie. Hure de sanglier, Pâté de foie, Langue fumée, Saïndoux.

Choucroute et Saucissons de Francfort et de Hollande, Bœuf fumé, Andouillettes, Filet d'Anvers, Tête de veau à la vinaigrette et en tortue, Galantine truffée, Mortadelle, Tête pressée.

Croquettes de volaille, Langue de mouton à la gelée, Crêpinettes, Pieds de porcs truffés et panés, Jambonneaux de Reims et de Paris, Aspics en tous genres.

Viande de Porc fraîche tous les jours. Cèbs frais Pistolets au Jambon.

IMPRIMERIE & LITHOGRAPHIE

Fernand Jaquet

NIVELLES, RUE DES CANONNIERS, 10, NIVELLES

LETTRES MORTUAIRES

DEPUIS 4 FRANCS LE CENT

Registres, Factures, Têtes de Lettres, etc, etc.

CIRCULAIRES